



**SPEISEN &  
GETRÄNKE**

**UNSERE  
HEIMAT  
SCHMECKT**

... und kurze Lieferwege schonen die Umwelt! Deshalb kaufen wir am liebsten bei kleinen Betrieben unseres Vertrauens aus der Region. Aus erster Hand wissen wir, dass dort mit Anspruch und Leidenschaft qualitativ hochwertige Produkte erzeugt werden.

## **Landschlachterei Bitzer**

Hier kaufen wir unsere Rumpsteaks. Von der Aufzucht der französischen Charolais auf dem eigenen Hof bis zur Schlachtung bleibt hier alles in einer Hand. So garantiert Familie Bitzer eine ununterbrochene Qualitätskontrolle. Wir finden, das schmeckt man!

## **Bio-Bauernhof Icken**

Was für ein Familienbetrieb: 3 Generation leben und arbeiten zusammen auf dem Hof in Sievern zwischen Elbe und Weser. Familie Icken liefert uns Koteletts von Schweinen, die in ganzjähriger Freilandhaltung auf der Weide gehalten werden. Auch die „freilaufende Mettwurst“ auf unserem Landhof-Schmaus kommt von hier.

## **Biolandhof Butendiek**

Direkt am Jadebusen liegt der Hof Butendiek. Hier, einen Kilometer vorm Deich, wird der Käse für unseren Landhof-Schmaus hergestellt. Die salzige Meeresluft und die besondere Würzung sorgen für ein einzigartiges Aroma.

## **Milchhof Kück**

Der Hof am Oste-Hamme-Kanal in Gnarrenburg wird bereits in dritter Generation geführt. Hier werden die Kühe mit hofeigenem Futter versorgt. Die Vollmilch für unsere Kaffeespezialitäten und das Frühstücksbuffet werden in Pfandflaschen direkt geliefert. Auch unseren Joghurt bekommen wir aus der hofeigenen Molkerei.

## **Lütts Landlust**

Das für seine Umweltfreundlichkeit ausgezeichnete Familienunternehmen wurde 1896 im Naturpark Dümmer gegründet. Heute wird es in vierter Familiengeneration von Dirk Lütvogt geleitet. Regionales Streuobst von alten Hochstamm-Apfelsorten wird hier zu leckeren Saftschorlen verarbeitet.

## **Toody's Eis**

In der kleinen Eismanufaktur „Toody“ wird am Rande der Stadt in traditionellem Verfahren ohne künstliche Zutaten gearbeitet. Hier hat Fruchteis mit einem Fruchtgehalt von mindestens 50% seinen Namen verdient.



**SPEISEN**

**BISTRO ÜBERSEE**

## TAGESKARTE

**Kartoffelsuppe** [vegan, laktosefrei] ..... 6,50

**mit Krabben** ..... 9,50

mit Gemüse, dazu Ciabatta

*potato soup with vegetables, ciabatta bread [vegan, lactose-free]*

**Deftige Gulaschsuppe** ..... 7,50

mit Gemüse, dazu Ciabatta [laktosefrei]

*potato soup with vegetables, ciabatta bread [lactose-free]*

**Bremerhavener Matjessalat** .. 11,90

Mild gesalzene Heringsfilets nach Matjesart, in Pflanzenöl mit Ei, Apfel, Gurke, und Zwiebel. dazu Bio-Körnerbrot

*Mildly salted herring fillets, matje style, in vegetable oil with egg, and pieces of apple, cucumber and onion. with organic grain bread*

# ABENDKARTE

ab 18:00 Uhr

**Kartoffelsuppe**..... 6,50

**mit Nordsee-Krabben** ..... 9,50

Mit Gemüse, dazu Ciabatta [vegan, laktosefrei]  
*Potato soup with vegetables, ciabatta bread [vegan, lactose-free]*

**Deftige Gulaschsuppe** ..... 7,50

Mit Gemüse, dazu Ciabatta [vegan, laktosefrei]  
*Potato soup with vegetables, ciabatta bread [vegan, lactose-free]*

**Großer Salat** ..... 14,50

Verschiedene Blattsalate mit Kirschtomaten, Karotten, Rucola, Paprika, Gurke, Kresse, Sonnenblumen- und Kürbiskernen, darüber gehobeltem Parmesan, mit einem selbstgemachten Honig-Senfdressing, dazu Ciabatta

*Regular vegetarian salad, mixed greens with cherry tomatoes, carrots, rucola, peppers, cucumber, sprouts, Sunflower and pumpkin seeds, freshly grated parmesan cheese, with homemade honey and mustard dressing, served with ciabatta bread*

**mit Hähnchenbruststreifen** ..... 14,50

*Large salad with chicken breast stripes*

**mit Räucherlachs** ..... 15,50

*Large salad with smoked salmon*

**Bremerhavener Matjessalat** ... 11,90

Mild gesalzene Heringsfilets nach Matjesart, in Pflanzenöl mit Ei, Apfel, Gurke, und Zwiebel.

Dazu Bio-Körnerbrot

*Mildly salted herring fillets, matje style, in vegetable oil with egg, and pieces of apple, cucumber and onion. With organic grain bread*

## **Tagliatelle mit Basilikumpesto .. 11,50**

Mit selbstgemachtem Basilikumpesto, Kirschtomaten, frischem Rucola und gehobeltem Parmesan [vegetarisch]

*With homemade pesto basil, cherry tomatoes fresh rucola and fresh parmesan*

## **Tagliatelle mit Bolognese ..... 11,50**

Mit frischem Basilikum und gehobeltem Parmesan

*With bolognese, fresh basil, cherry tomatoes fresh rucola and fresh parmesan*

## **Curryhuhn ..... 16,50**

Mit Basmatireis und selbstgemachtem Mango-Chutney. Das traditionelle Seemannsgericht. Dazu servieren wir Kokosraspeln und einen knackig frischen Salat. [laktosefrei]

*Traditional sailor's dish: curry chicken with basmati rice, homemade mango chutney, grated coconut and salad. [lactose-free]*

## **Gemüsecurry ..... 15,50**

Mit Basmatireis, selbstgemachtem Mango-Chutney, Kokosraspeln, Salat [vegan, laktosefrei]

*Curry vegetable with basmati rice, homemade mango chutney, grated coconut and salad [vegan, lactose-free]*

## **Bauernomelett [4+9] ..... 10,50 auf Wunsch auch vegetarisch**

Bratkartoffeln mit Rührei, Speck, Paprika, Zwiebeln, Champignons und Gewürzgurke

*Farmer's omelet with fried potatoes, scrambled eggs, bacon pepper, onions, mushrooms and pickles*

**Labskaus ..... 13,50**

Das alte Seemannsgericht aus Kartoffeln, Corned Beef und Rote-Beete-Saft. Dazu 2 Bio-Spiegeleier, Rote Beete, Rollmops und Gewürzgurke.

*„Labskaus“ a traditional sailor’s dish made of potatoes, corned beef and beetroot juice, accompanied by 2 fried bio eggs, beetroot and gherkin*

**Schollenfilet Finkenwerder Art . 17,50**

Gebraten, mit Bratkartoffeln, Speckstippe und einem knackig frischen Salat

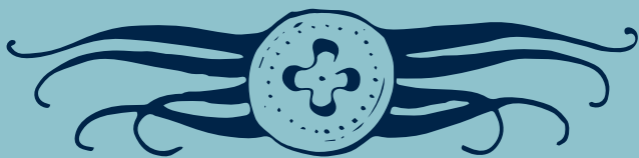
*Fried plaice filet, home fried potatoes and fresh lettuce*

**Matjes Hausfrauenart ..... 13,50**

Zwei Matjesfilets [7] mit Mayonnaise/Joghurtsoße, Zwiebeln, Gewürzgurke, Bratkartoffeln

*Two herring filets [7] mayonnaise/yogurt sauce, onions, gherkin, home-fried potatoes*





# GETRÄNKE

BISTRO ÜBERSEE

# CAFFÈ

**Espresso [8] ..... 2,20**

Einfacher Espresso aus italienischer Röstung einer Bio-Kaffeebohne . *Roasted Italian espresso*

**Espresso Doppio [8] ..... 3,70**

Doppelter Espresso aus italienischer Röstung einer Bio-Kaffeebohne . *Double espresso*

**Espresso Macchiato [8] ..... 2,50**

**Tasse Kaffee [8] ..... 2,20**

**Pott Kaffee [8] ..... 2,80**

Frischer Filterkaffee . *Fresh filtered coffee*

**Caffè Americano [8] ..... 2,40**

Espresso mit viel Wasser verlängert – ein mildes Kaffeegetränk . *Extended espresso in a cup*

**Caffé Crema [8] ..... 2,40**

langgezogener Espresso in einer Tasse

**Kleine Tasse Cappuccino [8] ..... 2,90**

**Große Tasse Cappuccino [8] ..... 3,90**

Espresso und Milchschaum in einer Tasse

*Espresso and milk foam in a cup*

**Latte Macchiato [8] ..... 3,80**

Espresso, heiße Milch und Milchschaum in einem Glas . *Espresso, steamed milk and milk foam in a glass*

**Milchkaffee [8] ..... 3,50**

Frischer Filterkaffee mit Milch in einem Glasbecher

*Fresh filtered coffee with steamed milk in a cup*

**Entkoffeinierter Espresso ..... + 0,30**

*Decaffeinated espresso*

# TEE

## Darjeeling Royal

**First Flush**..... [Becher 0,3l] **3,10**

..... [Kanne 0,5l] **4,80**

Schwarztee, Blatt, aus der Frühlingspflückung, spritzig frisch . *Black tea, brewed from whole tea leaves*

**Friesische Mischung**.... [Becher 0,3l] **3,10**

..... [Kanne 0,5l] **4,80**

Schwarztee, Blatt, würzige Mischung, Schwerpunkt Assam . *Black tea, brewed from whole tea leaves*

**Asia Superior** ..... [Becher 0,3l] **3,10**

..... [Kanne 0,5l] **4,80**

Grüntee, Blatt, unfermentierter Tee aus Mittelasien mit zartsüßer, angenehm herber Note . *green tea, brewed from whole tea leaves*

**Bio Relax Ayurvital** .... [Becher 0,3l] **3,10**

..... [Kanne 0,5l] **4,80**

Würzig, harmonische Wellnessmischung aus Kräutern und Gewürzen wie z.b. Anis, Ingwer und Johanniskraut . *Herbal tea, derived from various herbs*

**Rooibos Vanilla** ..... [Becher 0,3l] **3,10**

..... [Kanne 0,5l] **4,80**

Rotbuschtee mit lieblichem Vanillearoma, verfügt über einen hohen Mineralgehalt und ist gänzlich koffeinfrei, ideal für Kinder . *vanilla rooibos tea*

**Frischer Minztee** ..... [Becher 0,3l] **3,60**

..... [Kanne 0,5l] **5,50**

frisch geerntete Minze aus Deutschland  
*freshly harvested mint from germany*

# HEISSES

**Schokolade** ..... 3,20

Heiße Schokolade im Becher

*Hot chocolate in a cup*

**Schokolade mit Sahne** ..... 3,60

Heiße Schokolade mit Schlagsahne

*Hot chocolate with whipped cream*

**Mochaccino [8]** ..... 4,50

Schokolade mit Espresso

*Chocolate and espresso*

**Grog** ..... [4 cl / Becher] 4,50

Mit 4 cl Rum . *With 4 cl rum*

**Latte Baileys [4+8]** ..... [2 cl / Glas] 4,50

4 cl Baileys, Espresso und aufgeschäumte Milch

im Glas . *4 cl baileys, espresso and foamed milk in a glass*

**Lumumba** ..... [2 cl / Becher] 4,50

Mit 4 cl Rum, heiße Schokolade und Sahnehaube

im Becher . *4 cl rum, hot chocolate and whipped cream in a mug*

**Schoko-Baileys [4+8]** .... [2 cl / Becher] 4,50

4 cl Baileys, heiße Schokolade und Sahnehaube im

Becher . *4 cl baileys, hot chocolate and whipped cream in a mug*

# ALKOHOL- FREI

## Viva Con Aqua laut

**klein** ..... [0,33l] **2,60**

**groß** ..... [0,75l] **5,80**

Mineralwasser mit Kohlensäure | *sparkling mineral water*

## Viva Con Aqua leise

**klein** ..... [0,33l] **2,60**

**groß** ..... [0,75l] **5,80**

stilles Mineralwasser | *natural mineral water*

**fritz kola** [4+8] ..... [0,33l] **3,50**

**fritz kola zuckerfrei** [4+8] ..... [0,33l] **3,50**

**fritz limo orange** [8] ..... [0,33l] **3,50**

**fritz limo zitrone** [8] ..... [0,33l] **3,50**

**fritz limo honigmelone** [8] .... [0,33l] **3,50**

**fritz mischmasch** [8] ..... [0,33l] **3,50**

**Loona Bitter Lemon** [1+4+6] ... [0,25l] **2,80**

**Loona Tonic Water** [1+6] ..... [0,25l] **2,80**

**Loona Ginger Ale** [4+8] ..... [0,25l] **2,80**

**Saft Granini**..... [0,2l als Saft] **2,50**

Apfel, Orange | *juice: apple, orange*

**Schorle** ..... [0,33l] **3,50**

Apfelsaft-, Rhababersaft- und Johannesbeersaftschorle von Lütt's . *apple juice with sparkling water, rhubarb juice with sparkling water, currant juice with sparkling water*

# B I E R

## Steuermann's

**klein** ..... [0,3l] **3,30**

**groß** ..... [0,5l] **4,80**

frisch vom Fass . *fresh draft beer*

## Franziskaner Weizen

**klein** ..... [0,3l] **3,50**

**groß** ..... [0,5l] **4,90**

frisch vom Fass . *fresh draft wheat beer*

## Alster [8]

**klein** ..... [0,3l] **3,30**

**groß** ..... [0,5l] **4,80**

frisch vom Fass mit Limonade, Wasser oder Cola

*fresh draft beer with lemonade, water or coke*

**Steuermann's** ..... [0,33l] **3,00**

**Steuermanns alkoholfrei** .... [0,33l] **3,00**

aus der Flasche . *bottled beer, with or without alcohol*

**Köstritzer Schwarzbier** ..... [0,33l] **3,20**

aus der Flasche . *bottled black beer*

## Franziskaner Weizen alkoholfrei

..... [0,5l] **4,60**

aus der Flasche . *bottled wheat beer without alcohol*

**Seute Deern Rotbier** ..... [0,33l] **3,60**

aus der Flasche . ein untergäriges, naturtrübes

Bier mit süßlichen Malznoten . *bottled wheat beer*

*without alcohol a sub-fermented, naturally cloudy beer with sweet malt notes*

Das Bier wird auf Initiative vom Klimahaus Bremerhaven gebraut. 10 Cent jeder verkauften Flasche fließen in die Restaurierung der Bark "Seute Deern".

# ROTWEIN

## **Spätburgunder [halbtrocken]**

**Glas** ..... [0,2l] **5,50**

**Flasche** ..... [1,0l] **23,00**

Bio-Rotwein vom Weingut Rieger aus Baden/  
Markgräflerland, leicht und frisch, mit Noten von  
Himbeeren . *bio-red wine, half-dry, from Baden,  
Germany*

## **Merlot Trifoglio [trocken]**

**Glas** ..... [0,2l] **5,50**

**Flasche** ..... [1,0l] **23,00**

Bio-Rotwein aus dem Abruzzo, fruchtbetont,  
harmonisch, feinwürzig, aus Italien . *biological red  
wine, dry, from Italy*

## **Solluma Nero d' Avola [trocken]**

**Glas** ..... [0,2l] **4,90**

**Flasche** ..... [0,75l] **15,00**

Bio-Rotwein aus Sizilien, kraftvoll, würzig, dabei  
nicht schwer . *bio-red wine, dry, from Sicily*

**Rotweinschorle** ..... [0,2l] **4,20**

*red wine with sparkling water*

# ROSÉ

## **Mas Lunette Rosé [trocken]**

**Glas** ..... [0,2l] **5,50**

**Flasche** ..... [1,0l] **21,00**

Bio-Rosé, aus Languedoc-Roussillon/Frankreich,  
feinduftig nach Ananas und Heu, feine Säure,  
ein sonniger Wein . *Organic rosé, from Languedoc-Roussillon/France, fine scented with pineapple  
and hay, fine acidity, a sunny wine*

# WEISSWEIN

## **Grauburgunder [trocken]**

**Glas** ..... [0,2l] **5,50**

**Flasche** ..... [0,75l] **17,00**

Bio-Weißwein, Rheinischer Landwein, saftig und voll mit einer schönen Frische durch gut eingebundene Säure, Birnen- und Apfelnoten

*Organic white wine, Rhenish country wine, juicy and full of a nice freshness due to well-integrated acidity, pear and apple notes*

## **Casal Garcia Vinho Verde Branco**

[trocken]

**Glas** ..... [0,2l] **4,50**

**Flasche** ..... [0,75l] **14,00**

Weißwein, DOC, spritzig leichter Sommerwein mit feinen Aromen von grünen Äpfeln und Zitrusfrüchten, Portugal

*white wine, DOC, dry, Portugal*

## **Vivo Chardonnay [trocken]**

**Glas** ..... [0,2l] **4,50**

**Flasche** ..... [1,0l] **19,00**

Bio-Weißwein, aus Alicante/Spanien, vollmundig mit harmonischem Duft nach frischen Bananen und Ananas, geringe Säure

*bio white wine from Alicante/Spain*

**Weißweinschorle** ..... [0,2l] **4,20**

*white wine with sparkling water*



# APÉRITIF

## **Geldermann [trocken]**

**Piccolo** ..... [0,2l] **6,00**

**Flasche** ..... [0,75l] **21,00**

Sekt, Carte Blanche

*sparkling wine, Carte Blanche, dry*

## **Frizzante Zuccotti**

**Piccolo** ..... [0,2l] **4,90**

**Flasche** ..... [0,75l] **14,00**

Prosecco . *Prosecco*

**Aperol Spritz [4+8]** ..... [0,2l] **5,50**

Prosecco, Aperol, Sodawasser, Orangenscheiben  
und Eiswürfel . *Prosecco, Aperol, Soda, orange  
slices on ice*

**Hugo** ..... [0,2l] **4,90**

Prosecco, Holunderblüten-Sirup, frische Minze,  
Mineralwasser, Eis . *Prosecco, elderflower syrup,  
fresh mint, soda, ice*

**Campari [25 vol. %] [4]** ..... [4 cl] **3,80**

**Lillet [17 vol. %] [6]** ..... [5 cl] **4,30**

der fruchtig frische Aperitif aus Frankreich

**Sherry [15 vol. %] [4]** ..... [5 cl] **3,80**

Sandemann Sherry Medium, dry  
*Sandemann Sherry Medium, dry*

**Lillet Berry [17 vol. %] [6]** ..... [0,2 l] **5,50**

Lillet Blanc, Schweppes Russian Wildberry, Him-  
beeren, Eiswürfel . *Lillet Blanc, Schweppes Russian  
Wildberry, Raspberries, ice cubes*

# LONGDRINKS ETC.

**Campari Orange** [4] ..... [4 cl] **5,90**

**Gin Tonic** [1+6] ..... [4 cl] **6,50**

**Wodka Lemon** [1+4+6] ..... [4 cl] **5,90**

**Rum Cola** [4+8] ..... [4 cl] **5,90**

**Baileys** [17 vol. %] [4+8] ..... [4 cl] **3,80**

**Ramazotti** [30 vol. %] [4] ..... [4 cl] **3,80**

**Jägermeister** [35 vol. %] [4] ..... [4 cl] **3,80**

## **Macieira**

**Five Star Royal** [36 vol. %] ..... [4 cl] **3,80**

traditioneller Brandy Portugals, sechs Monate in Eichenfässern gereift, einzigartiger Geschmack durch vier ausgesuchte Rebsorten . *traditional portuguese Brandy*

**Hennessy V.S.** [40 vol. %] ..... [4 cl] **6,80**

eine Mischung aus 40 verschiedenen Eaux de vie, weicher Körper mit elegantem Abgang  
*traditional portuguese Brandy*

**Frangelico** [20 vol. %] ..... [4 cl] **3,80**

Haselnusslikör aus dem Piemont, Italien  
*Hazelnut liqueur from Piedmont, Italy*

**Monkey 47 Dry Gin** [47 vol. %] + [4 cl] **7,90**

Harmonious gin with juniper flavours from the "Black Forest"

# RUM, WHISKY

**Mount Gay Eclipse [40 vol. %] ..[4 cl] 4,60**

brauner Rum mit Aromen von Aprikose,  
Vanille, gerösteten Nüssen und etwas Eiche,  
Barbados

**Barbados Rum [40 vol. %] ..... [4 cl] 5,30**

Rum aus Barbados, 12 Jahre im Eichenfass  
gelagert, vanillig und mild

**Bowmore [40 vol. %] ..... [4 cl] 7,20**

Whisky, Single Malt, 12 Jahre, fein rauchig, langer  
wärmender Abklang, feine Holznoten, Islay  
*whisky, Islay*

**Balvenie [47,8 vol. %] ..... [4 cl] 10,80**

Single Barrel, 12 Jahre, gereift im First-Full-  
Bourbon-Fass, Vanille, etwas Honig und fein  
eingebundene Gewürznoten, Speyside, Schottland  
*whisky, Speyside*

# SPIRITUOSEN

## Pure Green Organic

**Vodka** [40 vol. %] ..... [4 cl] **5,90**

Vodka, 6-fache Destillation aus rein biologisch, angebautem Winterweizen, schöne Reinheit, feines Weizenaroma, Frankreich

*vodka, France*

**Bombay Sapphire** [40 vol. %] ..... [4 cl] **4,90**

Gin, elegant, mild, frisch, ein Hauch von Koriander. Zarte, facettenreiche Kräuternoten, pfefferige Eindrücke, England

*gin, England*

**Monkey 47 Dry Gin** [47 vol. %] .. [4 cl] **7,90**

Harmonious gin with juniper flavours from the "Black Forest"

**Jubiläums Aquavit** [42 vol. %] ... [2 cl] **2,90**

Aquavit, Pikant, fruchtiger Eindruck durch Sternanis, karamell und Zitrusaromen Koriander und Dill bestimmen das Aroma, Dänemark

*aquavit, Denmark*

**Linie Aquavit** [41,5 vol. %] ..... [2 cl] **2,90**

Aquavit, Harmonischer Kräutergeschmack mit kräftiger Kümmelnote. Verfeinert durch die Lagerung in Sherry-Fässern, in denen er zweimal den Äquator überquert, Norwegen

*aquavit, Norway*

**Sambuca** [40 vol. %] ..... [2 cl] **2,70**

Sambuca, klarer Likör mit Anis, Sternanis, Süßholz und anderen Gewürzen aromatisiert, Italien

*Sambuca, Italy*

**Grappa Prosecco** [40 vol. %] ..... [2 cl] **3,00**

Grappa, ein klarer Grappa aus der Prosecco-Traube destilliert, reiches Bukett, feines Aroma, Italien

*Grappa, Italy*

**Fränkischer Obstler [40 vol. %].. [2 cl] 2,90**

Fränkischer Obstler Zur Schwane, von den Streuobstwiesen um Volkach geerntete Früchte, nach alter Sitte ohne Zusätze destilliert, aus Franken *Obstler, Franconia*

**Volkacher**

**Williams-Christ [40 vol. %] ..... [2 cl] 2,90**

Obstler, feines Aroma von vollreifen Birnen, Franken . *Obstler, Franconia*

**Volkacher**

**Mirabelle [40 vol. %] ..... [2 cl] 2,90**

Obstler, feines Aroma von vollreifen Mirabellen, Franken . *Obstler, Franconia*

**Calvados**

**VSOP 5 Jahre [40 vol. %] ..... [2 cl] 3,00**

rund und weich lose vom Fass  
*Obstler, Franconia*

## ZUSATZSTOFFE

[1] mit Konservierungsstoff oder konserviert

[2] mit Phosphat

[3] geschwefelt [4] mit Farbstoff

[5] geschwärzt [6] chininhaltig

[7] mit Milcheiweiß [8] coffeinhaltig

[9] mit Süßungsmitteln

*[1] containing preservative or preserved*

*[2] containing phosphate*

*[3] sulfurated [4] containing colouring agent*

*[5] blackened [6] containing quinine*

*[7] containing milk protein [8] containing caffeine*

*[9] with sweetener*